ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 19 APRIL 1958 — No. 3112

Vandaag Zilveren Bruiloft Van Padvindersechtpaar Schwengle

SAN NICOLAS: — Vandaag, Zaterdag, is het 25 jaar geleden, dat het echtpaar Chris P. Schwengle-Thijsen in het huwelijk trad. Dit zeer gezlene en sympathleke echtpaar dat vele jaren lang moeite noch tijd gespaard heeft om een grote tak in het jeugdwerk op ons eiland op te bouwen n.l. de Katholleke verkenners, zal het zeker op deze dag nlet aan belangstelling onthreken.

Ofschoon hun interesse en medewerking op ander sociaal terrein veel tijd vroeg, nam de padvinderij bij hen een speciale plaats in. Mevrouw Nicomeda Schwengle, onderwijzeres van beroep, is sinds 1943 zeer actief in deze beweging. In 1944 werd zij geinstalleerd als Akela van de „St. Paulus" horde door de oud-districts-commissaris Grotens van Curacao. Daar er toendertijd nog geen A.D.C. voor de Welpen was, nam zij al gauw de leiding over de leidsters zij begon cursussen te geven en vormde nieuwe leidsters voor de diverse parochie's. In de volgende jaren richtte zij in alle parochie's buiten Oranjestad en San Nicolas nieuwe horden op. Het begon met een tweede horde te San Nicolas n.l. de „St. Michael" horde. Daarna volgde de „St. Petrus" horde, „St. Martinus" horde, „St. Dominicus" horde en als laatste de pasopgerichte horde te Brasil.

Op 25 Maart 1950 volgde eindelijk de officiele benoeming tot A.D.C. der Welpen De heer D. C. Sprockel kwam over van Curacao om haar te installeren tijdens een groots kampvuur te Costa.

De heer Chris Schwegle kwam als lid van het groepscomite van „St. Paulus" groep in dit jeugdwerk, doch ging al spoedig over tot het directe verkennerswerk. Hij werd de Groepsleider van dezelfde groep en als zodanig geinstalleerd. Toen de plaats van de A.D.C. openviel, werd hij direct door de leiders gekozen als hun Hoofdleider, daar hij zich kenmerkte als een goed leider, met onvermoeibare werklust. De installatie had plaats te Costa in Mei 1949 en werd verricht door de D.C. Verkenners Ned. Ant., de heer Sprockel uit Curacao. In de jaren van deze A.D.C. kwamen de parochies Noord, Sta. Cruz, Savaneta en Brazil aan een verkennerstroep.

Morgen viering

Mis om 5 uur n.m. in de „St. Theresia"

A.S. Zondag viert de R.K. V. feest, te beginnen met een gezamelijke H. kerk te San Nicolas, waarna in het parochiegebouw de verkenners en welpen hun twee jubilerende A.D.C.s op hun speciale wijze gaan gelukwensen en tevens gaan bedanken voor alles wat zij gedaan hebben. Veel moeit en veel tegaan twee seinpilaren missen. Wij wenogenblikken in deze moeilijke functie. De familie Schwengle zal naar het buitenland gaan en de Verkenners Aruba gaan twee stunpilaren missen. Wij wensen de heer en mevrouw Schwengle en hun zoon veel goeds en vele gelukkige jaren toe.

CINE E WEEK END AKI ANOCHI 19 Y 20 DI APRIL

DE VEER THEATER

DIASABRA 7.00 y 9.00 'or
DIADOMINGO 8.30'or — 18 anja
Fls. 1.75 — Fls. 1.25

„ISLAND IN THE SUN"
cu: James Mason — Joan Fontaine — Dorothy Dandrige — Joan Collins
Michael Rennie — Harry Belafonte
— Un pelicula den technicolor —
Un storia tocante e isla den Caribe „Grenada".

DIADOMINGO
Matinee 5'or — Tur edad
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„TARZAN AND THE LOST SAFARI"
cu: Gordon Scott — Robert Beatty — Yolande Donland — Betta St. John

RIALTO

DIASABRA y DIADOMINGO
8'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.—

„THE BOSS"
cu: John Payne
— La Caida del Caudillo —

DIADOMINGO
Matinee 5.45'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„THE YELLOW MOUNTAIN"
cu: Lex Barker — Mala Powers — Howard Duff
— Maldita Ambicion —

PRINCIPAL

DIASABRA
8'or — 18 anja
Fls 1.50 — Fls. 1.—

„GUN GLORY"
cu: Stewart Granger — Rhonda Fleming
— Ley di e balente —

DIADOMINGO
8'or — 18 anja
Fls 1.50 — Fls. 1.—

„THE HELEN MORGAN STORY"
cu: Ann Blyth — Paul Newman — Richard Carlson.
— Un storia di e diosa di e epoca di Jazz —

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.25

„BLACK HORSE CANYON"
cu: Marl Blanchard — Joel McCrea

AURORA

DIASABRA
7.30'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„KISS OF FIRE"
cu: Jack Palance — Barbara Rush
— Besos de Fuego —

DIADOMINGO
7.30'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„NO ME PLATIQUES MAS"
cu: Raul Martinez — Evagelina Elizondo — Ana Berta Lepe —
Pompio Iglesias — Domingo Soler — Oscar Pulido y e presentacion
especial di e cantor melodico LUCHO GATICA

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„AY CHAPARROS COMO ABUNDAN"
cu: Guillermina Giron — Barola — El Chicote

SAVANETA

DIASABRA
7.30'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„NO ME PLATIQUES MAS"
cu: Raul Martinez — Evangelina Elizondo — Ana Berta Lepe —
Pompin Iglesias — Domingo Soler — Oscar Pulido y e presentacion
especial di e cantor melodico LUCHO GATICA

DIADOMINGO
8.30'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„THE SPOILERS"
cu: Anne Baxter — Jeff Chandler — Rory Calhoun

DIADOMINGO
Matinee 6.30'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„HENRY PLUMMER & BILL LONGLEY"
cu: Jim Davis — Mary Castle

Stefanie a firma Selpa pa enfrenta Nando

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. Na principio di e siman aki e conocido promotor di boxeo Johan Steffanie a viaha pa Caracas, Venezuela. Obheto di su viahe tabata contrata Andres Selpa. E Argentino campeon peso medio di Sur America. Segun un cable ricibi ayera mainta for di Steffanie e negociacionan cu Selpa y su manager Kocsi tabata tin exito y awor e lo por preseta un pelea entre e campeon Suramericano y e campeon di Antillas Holandesas, Sugar Boy Nando.

Selpa ta worde clasifica den clase A di peso medio den e edicion di luna di december di e revista maximo di boxeo „The Ring". Esaki lo ta un di e mehor oportunidadnan cu hamas lo por presenta den e gran carrera di nos campeon. Nos ta sigur cu meskos cu den ocasionnan anterior Sugar Boy Nando lo sahi di no desapunta su miles di fanaticonan y lo percura pa un pelea inolvidable.

J. D. Vries di PWFA ta bai congreso Cadorit

SAN NICOLAS. — Pa invitacion di Caribbean Division di ORIT, un organizacion interamericano di trahadornan, Sr. J. de Vries, secretario di PWFA, lo bai asisti na e congreso cu e Division di Caribe (CADORIT ta e nomber) ta organiza na Port of Spain, representando e bond di trahador Arubiano. Sr. De Vries a sali ayera for di Aruba como e congreso ta cuminza dia 21 di e luna aki.

J. D. no tin culpa

ORANJESTAD. — Ultimamente a sali den nos corant publica dos remitidos den cua un mama di cas ta acusa su esposo di negligencia y semehante cos. Nos no ta kere cu esei a sosode henteramente hustifica. Di diferente banda nos a hanja e suplica pa nos mes bai mira e caso y despues di un investigacion nos a yega na e conclusion cu Sr. J.D., e tata di cas cu ta trata di dje, no tin culpa. Loke ta pasando desgraciadamente mester worde atribui na un set di factores infortunio, manera nos tur sa topa cune den nos bida.

Un bes mas, no tin motibo pa benta tur e culpanan aki riba Sr. J.D., esei no ta husto.

Relato di Polis

No-preferencia I

ORANJESTAD. — Diahuebs pa 5 or na cruce di Bernhardstraat y Lagoweg e autonan A-1250 y A-3764, maneha respectivamente pa J.S. y I.H.E. a dal otro door cu E. probablemente no a duna preferencia. E gasto total di danjo ta calcula na fl. 600.—.

No-preferencia II

Na Oranjestad Diahuebs mainta pa 9 or na cruce di Windstraat y Oude Schoolstraat e autonan A-3838 y A-249 cu respectivamente C.A.M. d. J. y L.W.E. na stuur, a dal cu otro. Aki mescos tabata E. kende probablemente no a duna preferencia. E prome auto tabatin danjo pa valor di fl. 1.000.— y e otro fl. 700.—.

Dalmento

Riba boulevard na Malmok Diahuebs atardi pa seis or J.B.H. cu A-3654 a hai dal tras di A-4710 di L.H. cu tabata para ketu. E chauffeur di A-3654 a hanja rasco na rudia y cabes, y tambe ela hanja hersenschudding. E gasto total di danjo ta calcula na como fl. 1.500.—.

Perdi y hanja

Sr. Josef C. Sandig di Arendstraat 76 a perde su rijbewijs Antillano. Sr. Rosendo Quandt a depone na warda na San Nicolas un yabi na un cadena.

VOETBAL — VOETBAL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta:

DIASABRA 19 DI APRIL:

4.00 p.m. den Wilhelmina Stadion
POVA – Lirico del Campo

8.00 p.m. den Wilhelmina Stadion
Aruba Jrs. – Estrellas

4.00 p.m. den Noord Sport Centrum
Bubali 2 – Jong Aruba 2

DIADOMINGO 20 DI APRIL:

4.00 p.m. Noord Sport Centrum
Jong Aruba – Trappers

4.00 p.m. den Wilhelmina Stadion
Tropical – Mosaicos

Tournooi pa Copa Juliana

ENTRADA: Tribune *f* 1.— Staanplaats *f* 0.50

DOS MUCHA COE UN KAARCHI

VOETBAL — VOETBAL

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Studietoelagen en vergoeding van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering; vereisten: einddiploma HBS A of HBS B

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma HBS A, HBS B, MMS, MULO A of MULO B

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1,— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór **1 mei a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degenen, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. een uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;

b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 1 mei 1958 worden ingezonden worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 18 april 1958

KENNISGEVING,

van de uitgifte, overeenkomstig de verzekeringsvoorwaarden van een

secunda-polis onder het nummer 602496

waardoor de oorspronkelijke polis, gedateerd 16 juni 1952 waardeloos is geworden.

Eerste Nederlandsche Verzekerings Maatschappij op het Leven en Invaliditeit N.V.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

UNA MONTURA PARA DOS RESULTA INCOMODA..., PERO ASI NO SE ME ESCAPA USTED!

¿ADÓNDE ME LLEVA?

¡LO LLEVO... A SU MUERTE!

DE DIA...

¿HAN VISTO UDS. A CISCO?

NOSOTROS, NO.

¡DIOS MIO! ¿LE HABRÁ PASADO ALGO

Cisco y e sombra negra tur dos ta riba e mes un cabai. Cisco ta sinta dilanti cu su mannan mara tras di su lomba, y e sombra negra ta bise. Un montura pa dos hende, ta masha incomodo, pero asina mi ta sigur cu bo lo no scapa mi.

Na unda bo ta hiba mi Cisco ta puntra?

Mi ta hibabo, e sombra ta besa un rato despues e ta bisa, na bo morto.

Ora di dia a habri, Pancho ta cana tur caminda ta busca Cisco, e ta bai na cas di Kelly, y e ta puntra nan cu nan no por a mira Cisco.

Nelly ta responde, no, nos no a wete, y e ta keda weta cu un cara masha spanta. Y Kelly ta responde, mi Dios, laga no ta nada a pase.

WERLEMAN:

„Er prevaleert een toestand van onzekerheid, van vrees en angst"

Alvorens op enige andere onderwerpen in te gaan, zou ik allereerst enige vragen en inlichtingen van de Regering, of moet ik zeggen van de Ministers, willen vernemen omtrent verschillende onderwerpen.

In de eerste plaats, zou dezerzijds worden vernomen hoe het staat met de Burgerdefensie op Aruba. Hoe is deze kwestie thans op Aruba geregeld? Heeft men momenteel wel een of meerdere krachten, die belast zijn met deze dienst op Aruba.

De Regering of de Ministers zeggen in de Memorie van Antwoord dat getracht zal worden de kwestie van de Territoriale Wateren met onze nabuurland te regelen. Ik hoop dat dit spoedig ter sprake zal worden gebracht en dat we enig succes mogen boeken. In dit verband zou ik verder willen vragen hoe de verhoudingen thans zijn met ons nabuurland Venezuela, na de regeringswisseling aldaar. Wanneer denken de Ministers weer vriendschapsbezoeken aldaar te zullen afleggen. Ik vraag me verder ook af, of de verhoudingen door een z.g. telegram van enkele ingezetenen van Curacao verzonden naar de de ex-president aldaar op een 1 januari 1958 t.g.v. de onderdrukking van de eerste poging tot omverwerping van de Regering aldaar, wel bijgedragen heeft onze goede relaties met dat nabuurland te versterken. In ieder geval zou het wenselijk zijn dat de Regering of de ministers alles in het werk stellen om de vrienschapsbanden te behouden en die te versterken.

Het moet mij verder van het hart, dat onder het bewind van deze Regering of van deze Ministers, een Arubaan zoals onze toenmalige Gezaghebber de Heer Kwartsz op een minder prettige wijze van zijn zeer belangrijke en hoge functie van gezaghebber verstoten werd. Ik weet niet in hoeverre de Ministers in deze een blaam treffen, maar het is een feit dat de behandeling van onze hoogste gezagsdrager op Aruba zeker diep treurig te noemen is. Nu is er een tijdelijke functionaris benoemd, die nergens in onze Staatsregeling vermeld is. Gaarne zou worden vernomen wanneer een Arubaan, althans een Antilliaan, permanent in deze functie zal worden benoemd.

Dan is er op Aruba nog steeds het probleem van de z.g. toeristen-koopvrouwen, die sinds April verleden jaar weer toegelaten werden, zij het op kleine schaal. En vraagt U niet onder welke voorwaarden. Deze dames worden in cantines en bars toegelaten als animeermeisjes en dan in bepaalde en geselecteerde bars en cantines op San Nicolas. Graag zou worden vernomen of de Minister van Justitie kennis draagt van deze gang van zaken en of hij zich hiermede kan verenigen. En tevens wat hij denkt te doen om dit kwaad te doen uitroeien.

Dan heb ik nog een andere vraag aan de Minister van Justitie. Moeten we het instituut van „huisarrest" beschouwen als een vervangende straf voor „gevangenisstraf." Werd deze straf reeds in het verleden toegepast. Voor hoe lang kan deze toegepast worden en in welke gevallen?

Gaarne zou tevens worden vernomen wanneer eindelijk de reeds lang beloofde volkstelling gehouden zal worden.

Verder zou dezerzijds het standpunt van de Regering of beter gezegd van de Ministers vernomen worden omtrent de vraag of de bemoeiingen van vreemdelingen met de lokale politiek wel geoorloofd is in de Antillen. Met name, het deelnemen aan propaganda, demonstraties, openbare vergaderingen, verspreiden van pamfletten, en van politieke krantjes.., etc.

Zoals de Regering bekend, heerst er nog steeds werkloosheid op Aruba. De Arubanen klagen steen en been dat ze geen werk kunnen vinden, terwijl vreemdelingen na van de Lago te zijn afgevloeid, toch nog op Aruba blijven en bij andere werkgevers op Aruba te werk worden gesteld, namelijk bij aannemersbedrijven. Deze vreemdelingen nemen veelal genoeg met een lager loon en beconcurreren aldus de landskinderen die uiteraard niet tegen een hongerloon kunnen werken.

In plaats dat deze mensen teruggaan naar hun land van herkomst, blijven ze steeds op het eiland, soms onder de verantwoordelijkheid van anderen, en hierdoor ontnemen zij de kans van de landskinderen om een bestaan te vinden. Deze mensen waren gekomen in de vette jaren, toen was er volop werkgelegenheid voor iedereen. Maar thans, nu de magere jaren in aantocht zijn en gezien het accres van de oorspronkelijke bevolking, moeten wij onze eigen mensen zoveel mogelijk trachten te beschermen. Gaarne zou worden vernomen, wat de Ministers denken te doen om verbetering in deze toestand te brengen.

Reeds bij de behandeling van de begroting 1957, heb ik betoogd dat het wenselijk zou zijn de contines en bars, met andere woorden alle drankgelegenheden, te San Nicolas, op de dag na de betaaldagen van de Lago te sluiten, of althans de verkoop van sterke drank in deze gelegenheden te verbieden voor die bepaalde dagen, Gaarne zou thans worden vernomen, of de Regering reeds het een en ander in deze richting heeft gedaan.

Reeds verleden jaar heb ik in deze Staten naar voren gebracht de wenselijkheid en ook noodzakelijkheid om de begrafeniskosten zoals vastgesteld in de Ongevallenregeling te verhogen. Momenteel is dit gesteld op Fl. 90. Verder, is het ook wenselijk dat het dagloon voor de berekening van de schadeloosstelling ex Art. 6 van de Ongevallenregeling verhoogd wordt tot Fl. 20, in plaats van Fl. 10, zoals thans bepaald. Gaarne zou de mening van de Regering hieromtrent vernomen worden.

Ook ten aanzien van de Ziekteregeling, met name de basis voor uitkering van ziektegeld in geval van verpleging thuis of in een ziekeninrichting dient verhoogd te worden van Fl. 10 tot Fl. 20. Gaarne wordt vernomen wanneer de Regering met een verbetering in deze zin zal komen.

Verder zou gaarne vernomen worden wat het standpunt van de regering is t.o.v. de algehele afschaffing van de karenzdagen..

En thans kom ik bij een andere beschouwing. Bij de behandeling van deze begroting is het wel gewenst, zo niet noodzakelijk, een blik terug te werpen op het vierjarig bewind van de Ministers Van mij kant, kunt U n.l. geen gejubel verwachten.

Die zijn reeds met trompetgeschal door vele andere leden in alle toonaarden gebazuind. Ik moet me daarom helaas beperken tot de meer critische opmerkingen, omtrent wat niet tot stand is gekomen, de legio beloftes die nooit vervuld werden, de dingen, waardoor men zich in het bijzonder gekenmerkt heeft.

Niet tot stand gekomen is o.a. de invoering van een ouderdomsverzekering, ondanks de belofte dat het ontwerp de Staten op 1 mei 1957 zou bereiken, en latere mededeling dat deze zaak veel studie vereist doch „tijdig" aangeboden zou worden, en thans weer de belofte, dat getracht zal worden de regeling „zo spoedig mogelijk" tot stand te brengen.

Niet tot stand gekomen is de afschaffing van de gebruiksbelasting.

Niet totstandgekomen is een prijscontrole, niettegestaande het feit dat de prijzen aanzienlijk hoger zijn na de verhoging van de tarieven van de I.U.D.

Niet totstandgekomen is een behoorlijk afgerond plan voor de verheffing van de Bovenwinden en Bonaire. Dit niettegenstaande de talrijke plannen die er bestaan. Misschien hebben al deze plannen verwarring gesticht. Ik verwijs in dit verband naar het betoog van de Heer Lopes, bij de behandeling van de Begroting van de Bovenwinden.. want hij is blijkbaar niet helemaal tevreden.

Niet totstandgekomen is de afschaffing van de Antillenrechten....

Nog steeds is er geen regeling getroffen ten aanzien van de opzet, en het behoorlijk functioneren van een Burgerdefensie (als maar geld uitgeven).

Verder laat een aantal verbeteringen op sociaal gebied nog steeds op zich wachten, o.a. verbetering in de zoekteregeling en de Ongevallenregeling..

En verder de nog niet ingevoerde incorporatie van de duurtetoeslagen.

Verder heb ik verschillende klachten vernomen, in het bijzonder van het Douanepersoneel, die zij nog steeds hebben omdat hun m.i. billijke verzoeken nog steeds geen gehoor bij de ministers hebben mogen ontvangen.

Men is in dit korps o.a. niet tevreden omtrent de volgende punten:

a. weinig promotiekansen..

b. de Verlofregeling t.a.v. deze groep laat veel te wensen over.

c. De arbeidsregeling is niet op hen van toepassing, en schijnbaar krijgen ze geen overtijd uitbetaald.

d. De verpleging in een ziekeninrichting van henzelf en hun gezin laat veel te wensen over. Zij worden verpleegd als onvermogenden.. n.l. de 3de klas behandeling..

Gaarne wordt dan in overweging gegeven om de verschillende klachten van dit Korps te onderzoeken en verbetering hierin te brengen.

Voor het ambtenarenkorps in het algemeen, moet geconstateerd worden dat dit personeel reeds lang wacht op een salarisherziening en aanpassing van hun salaris aan de verhoogde kosten van levensonderhoud. Volgens de laatste gegevens van de Statistiekafdeling voor februari 1958, was het indexcijfer voor de laatste maand waarover men een becijfering heeft gemaakt, 111.3 procent.

In dit verband zou ik de Regering willen vragen zo spoedig mogelijk de uitbetaling van de aangekondigde verhoging van 5 pct te doen plaatsvinden.

De Regeringsperiode heeft zich verder gekenmerkt o.a. door het volgende. Het ontstaan en prevaleren van een toestand, die veel weg heeft van een dictatuur. Immers zelfs de hoogste politieautoriteiten worden belemmerd in de richtige uitoefening van hun aangewezen taak.

Niet partijgenoten in het ambtenarencorps worden overgeplaatst, geschorst, hun promotiekansen worden aangehouden.

Men heeft als maar partijgenoten aan goedbetaalde jobs geholpen, veelal mensen zonder de nodige capaciteiten. Dit vormt een gevaar voor het onderwijs, vooral voor het voortgezet en hoger onderwijs. Wat gaan de jongelieden denken? Als men tot de partij behoort, krijgt men wel vanzelf een goed baantje, dus hoeven we niet verder te studeren..

Het enthousiasme voor de studie gaat weg.. Wat zal er dan van de opkomende jeugd terecht komen als men zo doorgaat?

Er dreigt gevaar voor ondermijning van het gezag van de rechterlijke macht.

Op Aruba komt discriminatie voor tegenover de Arubanen die werk zoeken bij het waterproject op Aruba.

De regeringsperiode heeft zich verder gekenmerkt door stakingen op kleine schaal, op Aruba en Curacao, en verder toenemende spanningen onder vele groepen van werknemers, die niet geleid hebben tot enige verbetering, doch eerder tot afvloeiing, loonsverlaging, e.d. De Regering ziet met gekruiste handen toe.

Deze regeringsperiode heeft zich verder gekenmerkt door de verhoging van de invoerrechten, de winstbelasting, de zegelbelasting, met al de gevolgen van dien voor de bevolking..

Er is verder niets gebleken van een planmatig beleid op economisch en financieel gebied.. Te veel herverdeling van de taken van de ministers..

De veelvuldige politieke propaganda door de Voorlichtingsdienst is ook niet uitgebleven, niet het minst geholpen door een dure krant..

Opvallend was het aantal dienstreisjes van de Minister, alsmede van de Voorlichtingsambtenaar..

De verhoging van salarissen van de bewindslieden, een regeling van een niet gering pensioen en bijkomende toelagen was ook een mijlpaal gedurende het bewind van deze regering.

In het algemeen gesproken prevaleert er thans een toestand van onzekerheid, van vrees en angst, een verlangen naar vrijheid: een diep verlangen naar herstel van het geschokt gevoel van zekerheid in de toekomst, die, zoals het ernaar uitziet, niet rooskleurig te noemen is.

De meer dan zeven vette jaren zijn voorbij. Ik vrees dat de magere jaren om de hoek komen kijken.. Moge het daarom gegeven zijn, dat wij in de naaste toekomst wijzen en oprechte bestuurders mogen hebben.

Despedida di Chao Oduber

Ayera tardi na oficina di douane tabatin despedida di Sr. Estanislao (Chao) Oduber, kende a traba durante 29 anja pa Gobierno. Hopi hende a bai tuma despedida di dje. Riba e foto nos por mira senjor Oduber hunto cu e Landsontvanger senjor H.W.J. van der Welde (derecho) y e verificateur interino senjor D.E. Steede. Na e ocasion aki a haci uso di palabra senjores Steede y J.M. Leonardo expresando nan mes di un manera masha elogiante respecto di senjor Oduber.

Aeropuerto ta hanja un brandspuit grandi

ORANJESTAD. — Fol algun luna caba KLM ta haci uso di avionnan mas grandi, pa servicio na Aruba, entre otro, D.C.6 y di Constellation. E material pa incendio cu ta disponible actualmente na aeropuerto Prinses Beatrix no ta suficiente mas. Afin pa prove esaki, mester busca un brandspuit mas grandi.

Y como tambe nos mester tuma den consideracion cu door di bishita di touristanan na Aruba den futuro avionnan mas grandi lo pasa na Aruba, nos ta hanja ta hustifica pa busca materialnan cu tal capacidad cu no tin mester di renova nan den corto tempo trobe.

Un tal brandspuit grandi ta e „Champion Crash Truck" modelo 1958 — CT 500 'B). E truck aki ta casi identico na esun cu ta worde usa actualmente na aeropuerto Dr. A. Plesman na Corsow, y cu ta suficiente. Un ventaha mas cu tin, ta cu sempre por hanja piesanan di repuesto facilmente foi Corsow na unda nan ta tene un existencia, mientras personal di Corsow cu por worde traslada na Aruba no tin mester di worde sinja trobe con pa traha cu e trucknan aki.

E gastonan pa e champion truck aki completo ta sali fl. 43.604.— Credito no ta calcula riba e begroting di actual. Como nos no ta hanja cu ta responsabel pa laga pidimento di e truck aki para pa despues, te ora cu e cambio den begroting lo worde aproba pa boso, nos a duna orde urgente pa haci pedido di e truck menciona.

Nos ta confia cu boso lo aproba nos punto di bista y ta pidi pa boso aproba pa e suma aki di fl. 43.604.—, esaki segun Bestuurscollege na Raad.

E weekend aki den De Veer

„ISLAND IN THE SUN"

ORANJESTAD. — E weekend aki De Veer Theater ta presenta „Island in the Sun". Na ocasion di presentacion dje pelicula aki e directiva a planea dos presentacion anochi (pa 7 or y pa 9 or) pa Diasabra y Dialuna anochi. No ta cos cu ta pasa tur dia cu ta worde presenta na Aruba un pelicula cu a worde traha asina serca di cas.

E pelicula a worde filma riba un dje islanan Ingles di aki banda. Pesei e hendenan cu bai mira e pelicula lo reconoce varios cosnan conoci.

„Island in the Sun" ta filma segun e roman di e mesun nomber di e escritor Ingles conoci Alec Waugh. E bocki ta fascinante riba bida na un dje cantidad di islanan ei den Mar Caribe. Cada vez Waugh ta bolbe riba e tema di e asunto di diferencia di color den dje comunidad cu ta asina fini balancia. Henter e bocki ta draai rondo di esei y cu su pluma maestral Waugh sa con ta pinta e esfera cu ta pone cu e lector ta tene su rosca aden segun e ta leza e bocki. E pelicula no a logra di tuma over e fineza ei henteramente. Pero esei ta un trabao grandi dimas pasobra generalmente ora nan ta filma un bocki varios di e cositanan ei fini asina tin cu cai afor. Pero apesar di esei nan a logra produci un film cu vale la cuanto e parti tecnico e ta sublime. Color y sonido ta tur afo, principalmente gracias na un novedad na e proyector di zonido den dje cine. Darryl Zanuck, e productor, y Robert Rossen e regisor, a logra atrae un grupo di estrellas cu tin fama. Den e papelnan principal ta huega James Mason, Harry Belafonte (Banana Boat Song) y Joan Fontaine. Tur ta, cada un riba nan mes, hende cu conoce nan trabao perfectamente.

E storia den poco palabra ta cu e jiu homber di e Gobernador Ingles durante di un bishita ta bini na contacto cu algun famianan di dje sociedad di e isla. Un di e famianan aki tin un jiu homber mayor kende ta heredero aparente cu kier desahoga su complecho di inferioridad (e no ta completamente blancu) den politica. Dificultadnan cu su esposa, kende e ta sospecha di tin amores cu un colonial bieuw, ta conduci na asesinato di e colonial ei. Door di esei e jiu homber ei (James Mason) ta hanja den dje comisario di polis Ingles un adversario di cierto peso, mientras cu riba terreno di politica un lider obrero hoben (Harry Belafonte) continuamente ta strobe den su caminda. E resultado ta su morto. Mientras tanto e asunto a para bira un complicacion di romances y intrigas, di cua algun ta caba bon y otro malo, mescos cu den bida verdadero.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
BIOSCOPEN
Zaterdag 19 april
DE VEER 19.00 en 21.00: Island in the Sun
RIALTO 20.00: The Boss
PRINCIPAL 20.00: Gun Glory
AURORA 19.30: Kiss of Fire
SAVANETA 19.30: No me platiques mas
Zondag 20 april
DE VEER 20.30: Island in the Sun
17.00: Tarzan and the lost safari
RIALTO 20.00: The Boss
17.45: The Yellow Mountain
PRINCIPAL 20.00: The Helen Morgan Story
18.00: Black Horse Canyon
AURORA 19.30: No me platiques mas
18.00: Ay Chaparros como abundan
SAVANETA 20.30: The spoilers
18.30: Henry Plummer & Bill Longley
KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Zondag 20 april 1958 Oranjestad 9.00 a.m. Ds. A. H. C. Jakoba
Zondag 20 april Piedra Plat 9.00 a.m. Ds J. A. Visser
Zondag 20 april San Nicolas 5.30 p.m. Ds J. A. Visser
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 49, Oranjestad.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 8 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

Discusion tocante extension di red di luz

ORANJESTAD. — Actualmente ta worde haci conferencia cu Elmar tocante extension mas rapido di e red electrico, segun Bestuurscollege ta scribi, na Raad pa motibo di nan pregunta. Un miembro di Raad ta puntra lo siguiente:

Un miembro kier a sa con Bestuurscollege ta actuando tocante peticion pa coneccion di casnan na luz di corriente den distritonan. E peticion en cuestion ta worde atende mes ora, mientras otro peticionnan igual por chemplo di Urataka, no ta hanja ningun contestacion te awor

Bestuurscollege ta contesta:

Pa motibo di coneccionnan pa corriente pa distritonan nos College ta worde atende cu directiva di Elmar. Planonan pa yega na un aumento mas rapido ta hopi delanta caba.

E trabao na Mahuma a worde para actualmente pa motibo di otro trabao cu ta resulta cu ta mas urgente.

Discurso di Krutshev den congreso na Moskou

Moscu.: — E agencia di prensa Ruso, Tass, a informa cu prome ministro Krutshef a tene un discurso largu durante e reunion dje di 13 congreso di komsomol na Moscu. E agencia di prensa no a menciona contenido dje discurso.

PAGINA TRES

Caluroso Despedida Di Sr. Chao Oduber Di Douane

Despues di 29 anja di servicio awor e ta bai goza di merecido pension

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa handa di 4 or a reuni den dje prome piso di e oficina di douane na Oranjestad algun decenas di miembronan di e personal di Douane pa nan bai tuma despedida di Senjor Estanislao (Chao) Oduber, un colega aprecia, kende despues di su vacacion local lo no regresa mas na su trabao, pero lo e bai goza di un pensioen bien mereci. Entre e numeroso presentenan nos por a mira tambe e Landsontvanger Sr. W. H. J. van der Weide, Sr. Oduber su hefe mas haltu.

Despues cu Srta. Celia Maduro na nomber di e hendenan di douane a entrega na Sr. Oduber un bouquet di flor, tabata Sr. J.M. Leonardo, kende ademas ta miembro di Eilandsraad, a dedica e siguiente palabranan eloquente na e pensionado „Chao": Coleganan:

Awe nos a llega na un otro marca den nos marcha di bida y trabao mutuo. Esta nos ta bai despidi di nos collega ESTANISLAO ODUBER foi den servicio di Gohierno.

Conoci mehor pa nos tur den nos rose diario como: CHAO. Pues colega Chao tur despedida ta doliente, hende semper ta custumbra cu otro.

Intercambio di idea diariamente durante 29 anja compartiendo alegria y tristeza cu otro den e servicio aqui.

Pa henter comunidad y na su vez cu cual nos ta gana nos pan.

Ta imposible llega na es momento aki, cu bo ta bai cu pensioen, nos laga di sinti bo falta.

Ma na es mes momento tambe pa nos ta un alegria cu jen di energia y bon salud ainda b'a tuma es decision aqui, cual nos tur un dia lo mester tuma.

Nos mehor deseonan ta cu bon Dios lo conserva bo bon di salud, y concede bo larga vida pa bo por goza di bo pension bien merecido.

Na nomber di tur nos coleganan mi tin e honor di presentabo, collega CHAO, es regalito aki, den esperanza cu lo bo haci bon uso di dje y cu lo e keda graba den bo memoria como prueba di carinjo y gratitud cu bo colleganan a profesa.

Mashar danki.

Como cu e verificateur debi na enfermedad tabata ausente, ta su reemplazante Sr. D.E. Steede, kende a pia dedicando algun palabra di elogio na Sr. Oduber:

Apreciado colega y amigo CHAO:

Ta un custumber masha bon cu nos tini di toema despedida di un colega ora su dienst termijn a termina y e ta desea di bai goza di un sosiego bon merecí door di pidi su pensioen.

Pero maske nos ta aqui reuni den un sentimentoe hopi anima, sinembargo no cabe duda cu den toer e animacion ta sinta algo melancolico, algo menos agradable.

Pasombra pa despedi di un collega, y especial un persona manera abo apreciable collega, un persona quende a sirbi gobierno di Antillas y door di esey tambe pueblo di Antillas en general, durante 29 anja cu caracter firme, honradez y tacto necesario ta cu toer siguranza un hecho grandi.

Sigui leza riba pag. 4

Resultadonan di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi M. Schwietz a logra gana Zep Bislick cu score 150 pa 110. E segundo partido entre E. Theme y Nico de Cuba a termina den un victoria pa e promer menciona cu score 150 pa 129. Luego Ricardo Thijssen a gana Francisco Arends cu score 150 pa 84.

Den e campeonato ta keda ainda tres invicto esta M. Aksel. Federico Osorio y Mario Bislick.

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjos e caballero Antonio Tromp kende, ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi pabien di su rumannan Urbano, Catharina, wela, tanta, omo, primo y primanan y tur su amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e caballero Edwin Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swa, cunjanan subrino y subrinanan, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di su comprometida Victoria Flanegin y tur su amigonan.

Pa parti di su estimado esposo Padu Geerman, mama, rumannan subrinonan, awe ta ricibi hopi felicitacion e distinguida sra. Agnes Kelly de Geerman, tambe di Francisca cu Jonca y e mucha, especialmente su iha Nel y Leonsio.

— — —

Felicitacion ta bai pa sr. Marciano Croes kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, madrasa, rumannan, swa, cunja, subrino, tanta, omo, primo y primanan especialmente di su enamorada Flora Kelly, su amigonan y tambe di Agnes Lampe y su jiu Glenda Croes.

— — —

E hobencito Emiterio Werleman a celebra su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Clara, tata Hose, rumannan Donisia, Juan, Doei, Benito, especialmente di Casimira Marin, Marianita Koolman, Maria, di su wela y welonan, pepe Agustina, omo Beto, tantanan y familia Marin, Yvonne y Kronenberg cu ta dese'e hopi anja mas di bida.

— — —

Sra. Leoncita Marin tambe a celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Manuel, mama Maria Dirksz, jiunan Luis, Angela, Felix, Maria, Mina, Isidro, Faustino, Romauldo, y Raymundo.

— — —

Sr. Eleuterio Dania a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Felicia, tata Bruno, rumannan Mario, Martin, Epifanio, Rudolf, Segundo, Cecilia, Anastacia, Luisa, cunjanan Rita, Carmen, Graciela, tur su amigo y amiganan.

— — —

Myrna Olive ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Zenovia, tata Luis, rumannan Etelina Lacle, Annie Ranus, Violet, Herbert, Christofer, Nelson, Magda, Elaine, Irene, Franklin, Roy, ruman casa na Corsow Gwendelyn Florencia y Cresencio Florencia, amiga Lisana Lacle y Chichi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diasabra 19 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

C I N E

Diasabra 19 di April
DE VEER 19.00 y 21.00: Island in the Sun
RIALTO 20.00: The Boss
PRINCIPAL 20.00: Gun Glory
AURORA 19.30: Kiss of Fire
SAVANETA 19.30: No me platiques mas
Diadomingo 20 di April
DE VEER 20.30: Island in the Sun
17.00: Tarzan and the lost safari
RIALTO 20.00: The Boss
17.45: The Yellow Mountain
PRINCIPAL 20.00: The Helen Morgan Story
18.00: Black Horse Canyon
AURORA 19.30: No me platiques mas
18.00: Ay Chaparros como abundan
SAVANETA 20.30: The spoilers
18.30: Henry Plummer & Bill Longley
Zaterdag 19 april

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitina graciosa Rigina Mercedes Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada tata, Wachi, mama Chenta, rumannan Luis, Mena, Pedro, Julieta, especialmente di su madrina Anna Marin Tromp, padrino Anselmo Leest y demas familia Kelly, Tromp y Farro.

— — —

A celebra su prome anja di feliz existencia e chikitina Filomena Ridderstaat pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, welo Hose, tanta, primo y primanan, especialmente su madrina sra. Do Ridderstaat Hennita, Alicia Rita Farro, nan tur ta des'e hopi anja mas di bida.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 45

„Bo ta reda bo mes, Srta Maxwell. Lo bo por bisa mi ta unda sra Sillars ta na e momento aqui? S., Na Ballochean mi ta supone".

„Mi n' sa unda e ta, meneer, „e criar a bisa cu boz apaga. „Pero wel mi sa ta hunto cu quende e ta. I si no haci algo contra.. no ta mi falta ora cu bo rabia cu mi i corre cu mi foi bo luga. Pero mi ta malo i verdriet pa mi amable maestra. E no ta e unico persona cu ta bai drumi jorando tur anochi aqui".

Sillars a queda ta mira e criar aqui duro den su cara, pero su orgullo no a permitie argumenta riba palabranan di un criar. Den un excitacion di mas grandi el a bandona e cuarto. I un rato despues el a sali foi cas.

Den e sistema cu nan relacion a bai e ultimo anjanan automaticamente David a pensa unbez e cos di mas peor. De la manera cu e homber a bini anto, e homber cu den silencio asina tanto e tabata teme. Pues Meg a contra anto cu e homber quende cu realidad e por stima: e homber cu no tabata bieuw i no tabata imposible manera el a bisa cu e tabata. E homber cu lo pone dispierta despues cu tur David su esfuerzonan tabata enbano. I pa su mes falta no tabatin speranza mas pa Meg — e tabata marra i hamas lo e por bira feliz trobe na lado dje homber quende en realidad e tabata stima..

Atrobe olanan di furia i jalurs tabata ataque i domine. Ta com e por a risca com e por a trihi..

T'esaqui ta su recompensa pa asina tanto cos cu el a haci pa e famia ai? Recompensa pa dominio casi sobrehumano?

Un shers masha elegante pero antigua a corre ta bini n'e cas. N'e mes momento ai Sillars tambe quier a sconde hui bai, pero e mester a convence cu ya tabata laat. E dama den e shers a reconoce. Tabata condesa Rathilis.

E tabata considera e disposicion aqui manera un cos di Dios cu e por a hanja David sol na cas asina inespera manera cos cu e tabata sa di antemano, pasobra meimei di seman no tabata custumber di David bini cas.

Sinembargo David a bini cas queriendo di por a hanja su muhe na cas. Ora cu Sillars a drecha un stul di sosiego pa e bieu i ora cu esaqui tabata sinta na su comodidad, David mes a hanja un intuicion, cu e combersacion di awe tabata un di esnan fuera di custumber di tur dia. Cara dje condesa asina amable tabata mortalmente serio i triste, ora cu David a gradici e dama pa e bishitanan cu e sa haci cerca su muhe hoben.

„Como no", e dama a cuminza. „Un hende mester ta bon pa e pober criatura ai. e mucha asina bandona i solitario, un mucha cu si pas'e algo e falta ta cai riba bo, pasobra na bo saber b'a descuida i neglisha e mucha aqui. Mi ta bolbe ripiti, cu e ta un mucha i e mester di carinjo i proteccion, fuera amor, sino sucesonan di mas inexplicable i desastroso lo tuma luga cun'e. Un homber avisa ta bal pa dos".

Diripiente David a bira bleek manera lamunchi. Ta quico e combersacion aqui ta nifica? Com l'e termina?

„David, mi tabata e amiga di mas intima i mas stima di bo mama. I como su amiga, mi ta quere cu mi tin e mes derecho di bisa bo loquenan cu e tambe lo por a bisa bo. David, lo mi quier puntra bo un cos poco delicado. Com ta posible cu abo cu tabatin e habilidad di a conquista un mucha cu un curazon di oro asina, un mucha amable i franca, no sabi tambe di conserva e amor dje mucha na e manera cu esai ta merece?.. Ta com bo no conoce balor di amor?.. ta com bo no por conserve. T'asina bobo bo ta, of bo n' tin experiencia absolutamente riba e terreno ai? Mi ta supone cu estando un muhe, no ta resta mi di splica bo mucho cos mas. I no haci bo bobo tampoco, pasobra bo sa mucho bon quico mi ta meen. Dje manera aqui ta bo mes ta coba buraco di bo infortunio i tambe di dje...."

E dama aqui su wowonan skerpi tabata mes sin piedad cu su lenga. Sillars a queda awor para su dilanti, babuca, i silencioso mescos cu bo por mira un mucha di scool. Pero tabata terrible di mira e homber aqui.

„Prome bez cu el a bin haci mi un bishita, David, no tabatin nada mas den su curazon cu gratitud pa bo, mescla cu un poco ternura.. e tabatin gratitud di mas mes i mas di un bez mi mester a hala su atencion di no papia di gratitud, pasobra toch el a cambia algo pa gratitud i despues di esai tur cos sobra tabata deber. M'a recorde cu el a entrega su mes na bo. Ta te ajera numa m'a tende enter e historia tristo cu tabata scondi tras di tur e apariencia aqui. Awor tur problema a ser soluciona pa mi. E gratitud di cual m'a splica bo, poco poco m'a mira caba i muri. awor tur cos ta morto e indiferente den dje. I ta abo David, abo mes a asesina su curazon".

„M'a haci mi posible", Sillars a bisa confus. „Si el a bisa algo otro, anto e no ta papia berdad. M'a strobe cu nada i m'a neng'e nada nunca!"

Un excitacion stranjo a podera awor di e muhe: tabata como si fuera awor el a bira furioso pa e contesta soquete dje homber aqui. I manera un hende cu no por a domina su furia el a grita bofonante:

„Tende quico un homber asina ta bisa mi. Te ainda bo ta domverstand i ta hustamente esai a danja tur asunto, pasobra bo tabata asina terco, asina ciego cu bo no quier a busca acercamiento. Corda bon cu ta bo ta homber i no e. Esai tabata bo fout grandi, pasobra bo no a spera nada, bo no a exigi nada ni bo no a suplica nada. B'a spera cu ta mana mester a cai foi cielo pa bo. E mucha tabata anhela bo amor mientras b'a larg'e pa su cuenta ta sufri na silencio. Na luga di pone su curazon na cadena, na luga di forma un union inquebrantable entre boso dos, b'a large pa su cuenta despues cu ya e tabata sintic un senjora casa. Anto bo tin derecho di reclama of di queda babuca cu e busca un otro haf pa su curazon. Pero homber ta ciego di berde mes bo ta. B'a larga e muhe aqui sinti claramente cu lo bo por biba sin dje. Paquico nunca bo n' buske carinjo? Paquico nunca bo n' dune un sunchi? B'a larga e mucha pasa miseria di amor, pasobra tan pronto cu el a casa cu bo e tabata sa mucho bon tambe cu e mester a cumpli cu su debernan di matrimonio, loque ni un momento e no a nenga tampoco. Ito ta quere anto cu lo por tin ningun muhe na mundo cu ta na estado di soporta esai ora cu e ta hoben, ora cu e tin bida i cu sanger ta circula den su benanan? Ahan... quizas abo lo por conoce algun di nan, pero Meg Hamilton no. Bueno. I awor cu m'a splica bo tur cos, ta quico lo bo haci pa bo salbe?"

„Mi n' sa quico bo ta meen", David a bisa sombrio. „Mi tambe a tende algo, pero semper m'a quere cu mi por a confia mi muhe".

„E n' ta un mal mucha", e dama anciana a protesta. „E ta un diamanta foi e awa di mas cristalina. Pero b'a pone sufri mucho di amor. E tabata sediente i bo no a dune di bebe. Bo sa cu tempo cu e tabata mucha nan tabata jame aqui den cercanía „orgullo di Ballochean?" Esaqui tabata un chanza, cu sinembargo tabata contene berdad. E tabata e unico prenda cu Ballochean a resta di balor i cu e por tabata orgulloso riba dje. Bisa mi un cos, David. Bo ta stima bo muhe. Of t'asina indiferente i cruel bo ta manera bo manera di trata ta pone mi supone?"

E ora ai a sali e secreto foi su boca.

„Mi ta stime asina tanto, cu su presencia no ta larga mi cu sosiego ni di dia ni anochi. Mehor nunca di mi bida mi no a mir'e mes". David a bisa.

„Dios sea alaba", e dama anciana a bisa, aparentemente satisfecho. „Alomenos ai nos tin algo cu nos por sigui traha riba dje. Scucha awor, David. Loque bo tin di haci awor aqui, ta queda cas, carinja bo muhe i salbe dje homber cu ta use como cos di pasa tempo; pasobra actualmente ya su mal nomber a cuminza ta corre na tur camina caba. Pero ainda e n' tin nada cu e homber. Pero e ta busca carinjo, amistad, loque e no ta hanja cerca bo. Mi ta spera cu poder di Dios cu tur cos lo drecha. Drecha loque b'a falta. B'a faya den bo deber di mas sagrado pa cu bo esposa, quende b'a hura di protega i stima. B'a pone bo miserable orgullo meimei di boso dos i bo a cerra bo curazon cu tralinan di heru, envez di tira bo curazon na su pianan. I e.. e tin un curazon asina bon, noble i di oro. Bini aqui, David i inclina bo cabez orgulloso pa mi i lo mi bisa bo algo pa srbi bo di consuelo, aunque cu bo no ta e homber cu ta bal e descubrimiento aqui.. pues, su curazon ta pertenece na bo i na ningun hende otro. Esai bao di lagrimanan na mi pia el a bisa esai aqui".

Ora cu e dama a bai cu wowonan humedo, Sillars no tabatin sosiego mas. E no por a queda den cas. E tabata comovi te den profundidad di su alma i sin stop tabata canta e disonante den su cabez e unico tono cu a resta ainda den su memoria tabata:

„Su curazon ta pertenece completamente na bo i na ningun hende otro".

(E ta sigui)

Nesbitt contra Heineken's manjan mainta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. E partido number cuatro di e Torneo pa Copa Juliana di baseball ta worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion. Lo enfrenta otro Nesbitt, cu a toca e suerte di lot liber, y Heineken's, ganador di High Life Diadomingo pasa.

DESPEDIDA DI CHA...

Continuacion di pag. 3

un hecho digno di menciona y cu sigur ta laga un vacio atras.

Nos toer cu a custumbra cu bo, nos toer quende a yega di tini contacto cu bo durante ora di servicio pa conseha cu bo den cualquier problema latente na quende nan abo semper tabata cla pa conseha of splica algo. lo sinti bo falta sigur.

Pero CHAO, nos no por ta egoista y nos mester kier comprende cu bo a hanja necesario di tuma pensioen. y di disfruta di esey den tur bon sentido di palabra.

Ta pesei amigo CHAO, nos ta desea bo un bon pensioen, y nos ta sigur cu bo aunke no mas den actividad como douane, toch lo gusta di mantene contacto y amistad cu bo coleganan di douane.

Asina, amigo y colega CHAO, goza di un bon pensioen den compania di bo familia ta deseo di un di un di bo colleganan.

He dicho.

Ademas di tur e bon deseonan cu Sr. Oduber ayera tardi a ricibi di tanto amigonan, nos lo kier agrega aki esnan di nos mes: cu e goza di un pensioen contento pa hopi anja largo!